

**ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ**  
**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE**  
 Weterynaryjne świadectwo zdrowia

**За производи од јајца(ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Македонија**  
*For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of Macedonia*  
 Dla produktów jajecznych (EP), do wysyłki do Republiki Macedonii

Земја / Country / Kraj		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија / Veterinary Health Certificate to Republic of Macedonia / Weterynaryjne świadectwo zdrowia do Republiki Macedonii				
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment/ Część I: Szczegóły wysłanego produktu	I.1. <b>Испраќач</b> / Conignor / Wysyłający  <b>Име</b> /Name/ Nazwa  <b>Адреса</b> / Address / Adres  <b>Тел.</b> /Tel./Tel.		I.2. <b>Референтен број на сертификатот</b> / Certificate reference number / Świadectwo numer  I.2.a			
			I.3. <b>Централен Надлежен Орган</b> / Central Competent Authority / Właściwe władze centralne			
			I.4. <b>Локален Надлежен Орган</b> / Local Competent Authority / Właściwe władze lokalne			
	I.5. <b>Примач</b> / Consignee / Odbiorca  <b>Име</b> / Name / Nazwa  <b>Адреса</b> /Address/ Adres  <b>Поштенски број</b> /Postal code/ Kod pocztowy  <b>Тел.</b> /Tel./Tel.		I.6.			
	I.7. <b>Земја на потекло</b> / Country of origin / Państwo pochodzenia	<b>ИСО код</b> / ISO code / Kod ISO	I.8. <b>Подрачје на потекло</b> / Region of origin / Region pochodzenia	<b>Код</b> / Code / Kod	I.9. <b>Земја на дестинација</b> / Country of destination / Państwo przeznaczenia	<b>ИСО код</b> / ISO code / Kod ISO
			I.10. <b>Подрачје на дестинација</b> / Region of destination / Region przeznaczenia	<b>Код</b> / Code / Kod		
	I.11. <b>Место на потекло</b> /Place of origin/ Miejsce pochodzenia  <b>Име</b> /Name / Nazwa  <b>Адреса</b> / Address / Adres		I.12.			
	I.13. <b>Место на натовар</b> /Place of loading/ Miejsce załadunku		I.14. <b>Дата на поаѓање</b> / Date of departure / Data wysyłki			
	I.15. <b>Средства за транспорт</b> /Means of transport/ Środki transportu <b>Авион</b> <input type="checkbox"/> <b>Брод</b> <input type="checkbox"/> <b>Железнички вагон</b> <input type="checkbox"/> / Aeroplane / Ship / Railway wagon / / Samolot / Statek / Wagon kolejowy  <b>Средство за патен сообраќај</b> <input type="checkbox"/> <b>Друго / Other</b> <input type="checkbox"/> / Road vehicle / Samochód / Inne		I.16. <b>Влезен ВИМ на ГП во РМ</b> / Entry BIP in RM / Punkt kontroli granicznej w Republice Macedonii			
	<b>Идентификација</b> / Identification / Identyfikacja  <b>Документ на кој се повикува</b> /Documentary references/ Dokumentacja		I.17. <b>Бр. на ЦИТЕС</b> / No(s) of CITES / Nr CITES			
I.18. <b>Опис на стоката</b> /Description of commodity/ Opis towaru		I.19. <b>Код на стоката (ХС код)</b> / Commodity code (HS code) / Kod produktu (kod HS)				
I.21. <b>Температура на производот</b> / Temperature of the product / Temperatura produktu		<b>Собна</b> <input type="checkbox"/> /Ambient / Temperatura otoczenia	<b>Разладено</b> <input type="checkbox"/> / Chilled / Chłodzony	<b>Смрзнато</b> <input type="checkbox"/> / Frozen / Mrożony	I.20. <b>Количество</b> / Quantity / Ilość  I.22. <b>Број на пакувања</b> / Number of packages / Liczba opakowań	
I.23. <b>Идентификација на контејнеро/Број на пломба</b> / Identification of container / Seal number / Identyfikacja kontenerów / Numer plomby		I.24. <b>Вид на пакување</b> /Type of packaging/ Rodzaj opakowania				
I.25. <b>Пратките се наменети за:</b> /Commodities certified for / Towary przeznaczone do:		<b>Исхрана на луѓе / Human Consumption /</b> Spożycia przez człowieka <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. <b>За увоз или влез во РМ</b> / For import or admission into RM / Przeznaczone do importu lub wwozu na teren do Republiki Macedonii <input type="checkbox"/>				
I.28. <b>Идентификација на стоките</b> / Identification of the commodities / Identyfikacja produktu <b>Видови (Научно име)</b> /Species (Scientific name)/ Gatunek (nazwa naukowa)		<b>Одобрен број на објектот</b> / Approval number of the establishment / Weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu		<b>Број на пакувања</b> / Number of packages / Liczba opakowań		
<b>Природа на стоката</b> / Nature of commodity / Rodzaj towaru		<b>Погон за производство</b> / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny	<b>Ладилник</b> / Cold store / Chłodnia składowa			

Земја / Country / Kraj

Производи од јајца

(EP) egg products/ produkty jajeczne

II. Податоци за здравствената состојба  
/ Health information / Informacja zdrowotna

II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate  
reference number/ Numer referencyjny świadectwa  
zdrowia

II.b.

Потврда за здравјето на животните / Animal health attestation

Poświadczenie zdrowia zwierząt

II.1. Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птички грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) No 798/2008 и /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and / Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadczam, że produkty jajeczne opisane w niniejszym świadectwie zostały wyprodukowane z jaj pochodzących z zakładu wolnego w dniu wystawienia tego świadectwa od wysoce zjadliwej grypy ptaków zdefiniowanej w przepisach ustawy o weterynaryjnym zdrowiu publicznym (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Nr 113/2007) i/ lub równoważnego rozporządzenia (WE) Nr 798/2008 oraz:

(<sup>1</sup>) II.1.1 или /  
either / albo

[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причи грип или Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена.] / [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.] /

(<sup>1</sup>) II.1.1 или /  
or/ lub

co najmniej w ciągu ostatnich 30 dni.

[производите од јајца се обработени:

/ [the egg products were processed/ produkty jajeczne zostały poddane obróbkę:

(<sup>1</sup>) или /  
either/ albo

[течните белки се обработени:]

/ [liquid egg white was treated:] / płynne białko zostało poddane:

(<sup>1</sup>) или /  
either/ albo

[на 55,6°C за 870 секунди]

/ [with 55,6°C for 870 seconds.] / temperaturze 55,6°C przez 870 sekund

(<sup>1</sup>) или /  
or/ lub

[на 56,7°C за 232 секунди]

/ [with 56,7°C for 232 seconds.] / temperaturze 55,7°C przez 232 sekund

(<sup>1</sup>) или /  
or/ lub

[10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди]

/ [ 10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds.] / roztwór 10% solonego żółtka został poddany temperaturze 62,2°C przez 138 sekund

(<sup>1</sup>) или /  
or/ lub

[сувата белка е третирана:]

/ [dried egg white was treated/ proszek jajeczny został poddany:

(<sup>1</sup>) или /  
Either/ albo

[на 67°C за 20 часа.]

/ [with 67°C for 20 hours.] / temperaturze 67°C przez 20 godzin

(<sup>1</sup>) или /  
or/ lub

[на 54,4°C за 513 часа.]

/ [with 54,4°C for 513 hours. / temperaturze 54,4°C przez 513 godzin

II.2. Потврда за здравствената исправност

IPublic Health attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego

Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека /

I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: /

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii zaświadczam, że jestem świadomy odpowiednich przepisów ustawy o weterynaryjnym zdrowiu publicznym (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Nr 114/2007) i/ lub równoważnych rozporządzeń (WE) Nr 178/2002, 852/2004, 853/2004 i niniejszym zaświadczam, że produkty jajeczne opisane w tym świadectwie zostały pozyskane zgodnie z tymi wymaganiami i w szczególności, że:

II.2.1. потекнуваат од објект(и) који имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 852/2004 /

they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 / pochodzą z zakładu(ów) stosujących procedury oparte na zasadach HACCP zgodnie z przepisami ustawy o weterynaryjnym zdrowiu publicznym i/ lub równoważnego rozporządzenia (WE) Nr 852/2004.

II.2.2. произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (II) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 /

they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / zostały wyprodukowane z surowca, który spełnia wymagania Księgi Przepisów Prawnych dotyczących specyficznych wymagań higienicznych dla żywności pochodzenia zwierzęcego (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Nr 115/2007) i/ lub równoważnych przepisów Sekcji X, rozdziału II załącznika III do rozporządzenia Nr (WE) 853/2004.

II.2.3. произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 /

they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / zostały wyprodukowane w zgodności z wymaganiami ustanowionymi w przepisach ustawy o weterynaryjnym zdrowiu publicznym zwierząt i/ lub równoważnych przepisów Sekcji X, rozdziału II załącznika III do rozporządzenia Nr (WE) 853/2004.

II.2.4. ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна /

they satisfy the analytical specifications in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs / spełniają specyfikacje analityczne zawarte w Księdze Przepisów Prawnych dotyczących kryteriów mikrobiologicznych dla żywności (Dziennik Urzędowy Republiki Macedonii Nr 78/2008) i/ lub równoważnych przepisów Sekcji X, rozdziału II (IV) załącznika III do rozporządzenia Nr (WE) 853/2004 i odpowiednie kryteria w rozporządzeniu (WE) Nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych.

II.2.5. означено е со идентификациона ознака во спласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 /

they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z Księgą Przepisów Prawnych dotyczących szczególnych wymagań higienicznych dla żywności pochodzenia zwierzęcego i/ lub równoważnych przepisów Sekcji I, załącznika II i Sekcji X, rozdziału II (v) załącznika III do rozporządzenia Nr (WE) 853/2004.

II.2.6. гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети /

the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled / spełnione są gwarancje dotyczące żywych zwierząt i produktów pochodzenia zwierzęcego zawarte w planach pozostałości, zgodnie z przepisami ustawy o weterynaryjnym zdrowiu publicznym i/ lub równoważnej dyrektywy 96/23/WE i w szczególności z artykułem 29 tej dyrektywy.

Забелешки  
Note / Uwaga

Дел I / Part I / Część I:

- **Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр 798/2008 /**  
*Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 /*  
Pole 1.8: w razie potrzeby podać kod strefy lub nazwę grupy pochodzenia zgodnie z definicją kodu w kolumnie 2 części 1 do załącznika I do rozporządzenia (WE) Nr 798/2008.
- **Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа /**  
*Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch /*  
Pole I.11: Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu wysyłającego
- **Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23 /**  
*Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23 /*  
Pole I.15: Podać numer(y) rejestracyjny(e) wagonów kolejowych i samochodów ciężarowych, nazwy statków oraz, o ile są znane, numery lotów samolotów. w przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach ich łączną liczbę, numery rejestracyjne oraz numery seryjne plomb, jeśli występują, należy podać w polu I.23.
- **Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10 /**  
*Box I.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10 /*  
Pole I.19/ posłużyć się odpowiednim kodem HS: 04.08 lub 21.06.10
- **Рамка I.28: природа на пратката: означи го процентот на содржина на јајца /**  
*Box I.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage /*  
Pole I.28: rodzaj towaru: podaj zawartość procentową jaj

Дел II / Part II / Część II:

- (1) **Задржете го по потреба /**  
*Keep as appropriate /* Wypełnij odpowiednio:

**Официјален ветеринар / Official veterinarian /** Urzędowy lekarz weterynarii

**Име (со печатни букви) /**  
*Name (in capitals) /* Imię i nazwisko (drukowanymi literami):

**Квалификации и титула /**  
*Qualification and title /* Kwalifikacje i tytuł:

**Датум / Date /** Data:

**Потпис / Signature /** Podpis:

**Печат / Stamp /** Pieczęć: